

**Kreditanstalt für Wiederaufbau  
Frankfurt am Main  
"KfW"**

***PODUGOVOR O ZAJMU I PROJEKTU***

Program vodosnabdijevanja i otpadnih voda u Bosni i Hercegovini II  
za općinu Zenica

*Između*

Federacije Bosne i Hercegovine

*koju zastupa*

Federalno ministarstvo finansija/financija

*i*

Općine Zenica

**Sarajevo, \_\_\_\_\_ 2014. godina**

## PODUGOVOR O ZAJMU I PROJEKTU

Zaključen na dan \_\_\_\_\_ 2014. godine između Federacije Bosne i Hercegovine koju predstavlja Federalno ministarstvo finansija-Federalno ministarstvo financija (u daljem tekstu: Federacija) i Općine Zenica-Agencija za provedbu Projekta (u daljem tekstu: Agencija Zenica) za Program vodosnabdijevanja i otpadnih voda u Bosni i Hercegovini II (u daljem tekstu: Projekat).

### PREAMBULA

**BUDUĆI DA** je dana \_\_\_\_\_ 2014. godine između Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt na Majni (u daljem tekstu: KfW), Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Zajmoprimac), Federacije i općina Tuzla i Zenica zaključen Ugovor o zajmu i projektu (u daljem tekstu: Ugovor o zajmu i projektu);

**BUDUĆI DA** je dana \_\_\_\_\_ 2014. godine između Zajmoprimca i Federacije zaključen Supsidijarni sporazum (u daljem tekstu: Supsidijarni sporazum);

**BUDUĆI DA** je dana \_\_\_\_\_ 2014. godine između Federacije i VIK Zenica zaključen Podugovor o zajmu i projektu, kojim je Federacija VIK Zenica, od ukupnog pripadajućeg iznosa zajma za općinu Zenica u iznosu do 4.750.000,00 EUR-a, proslijeda iznos do 3.600.000,00 EUR za realizaciju Projekta, obzirom da se Općina Zenica, a u skladu sa članom 7. Ograničenja iznosa duga Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“ br.: 86/07, 24/09 i 44/10), može zadužiti do iznosa 1.500.000,00 EUR;

**BUDUĆI DA** su se Općina Zenica i VIK Zenica saglasili da preostali pripadajući dio zajma za Općinu Zenica u iznosu do 3.600.000,00 EUR preuzme VIK Zenica, obzirom da ovo preduzeće po osnovu pravosnažne sudske Presude Općinskog suda u Sarajevu broj 09 65 Ps 014333 03 Ps od 02.10.2012. godine, a koja je potvrđena i Presudom Kantonalnog suda u Sarajevu 65 0 Ps 014333 13 PŽ od 21.05.2013. godine, za isporučenu vodu i naknadu za kanalizaciju Vojski Federacije BiH u periodu od 1997. do 2001. godine potražuje iznos 807.347,11 KM za glavni dug, te pripadajuće zatezne kamate i druge sudske troškove, te da ove obaveze čine javni unutarnji dug Federacije BiH. Općina Zenica i VIK Zenica izrazili su spremnost da se potraživanja po osnovu navedenih presuda izmire vansudskom nagodbom, na način da se za iznos potraživanja VIK Zenica u ekvivalentnom iznosu izvrši umanjenje kreditnih obaveza ovog preduzeća prema Federaciji BiH po osnovu predloženog kredita;

**BUDUĆI DA** će Općina Zenica i VIK Zenica zaključiti poseban ugovor kojim će se urediti način povrata cjelokupnog iznosa zajma od strane VIK Zenica, kao krajnjeg korisnika;

**BUDUĆI DA** je Vlada Federacije Bosne i Hercegovine utvrdila prijedlog Odluke, a Parlament Federacije BiH na sjednici Predstavničkog doma \_\_\_\_\_ 2014. godine i na sjednici Doma naroda održanoj \_\_\_\_\_ 2014. godine, donio Odluku o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu i projektu između Kreditanstalt für Wiederaufbau Frankfurt na Majni, Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine i općina Tuzla i Zenica za realizaciju Projekta vodosnabdijevanja i zbrinjavanja otpadnih voda u Bosni i Hercegovini II („Službene novine Federacije BiH“ broj: \_\_\_/14);

**Ovim se ugovorne strane slažu kako slijedi:**

## Član 1.

- 1.1. Federacija i Agencija Zenica su se saglasili da će se svi pojmovi, uvjeti i rokovi iz Ugovor o zajmu i projektu, **mutatis mutandis** primjenjivati u punoj snazi u učinku na ovaj Podugovor o zajmu i projektu (u daljem tekstu: Podugovor), uključujući i Smjernice za borbu protiv korupcije.
- 1.2. Federacija je saglasna da Agenciji Zenica proslijedi sredstva zajma u ukupnom iznosu od 1.150.000,00 EUR, za realizaciju Projekta, a Agencija Zenica se obavezuje platiti ugovorenu kamatu, naknade i troškove, te vratiti cjelokupan iznos zajma, pod uslovima, u vrijeme i na način kako je utvrđeno Ugovorom o zajmu i projektu i ovim Podugovorom.
- 1.3. Agenciji Zenica će sredstva zajma isključivo koristiti za potrebe finansiranja Projekta, a podrazumijeva rekonstrukciju vodozahvata, rezervoara i pumpnih stanica, te vodovodnih cijevi u distributivnoj mreži, a sve kako bi se smanjili gubici, te obezbijedilo sigurno i kvalitetno vodosnabdijevanje i poboljšala odvodnja otpadnih voda.

## Član 2.

- 2.1 Sredstva zajma iz člana 1. stav 2. ovog Podugovora, koristit će se pod slijedećim uslovima i rokovima:
  - rok otplate.....15 godina;
  - grace period.....3 godine;
  - naknada za neiskorištena sredstva.....0,25 % godišnje;
  - kamatna stopa.....utvrđena na bazi efektivni troškovi refinansiranja KfW na tržištu kapitala za euro +/- marža i utvrđuje se na dan potpisivanja Ugovora zajmu i projektu;
  - naknada za upravljanje zajmom je.....0,5 % jednokratno;
  - dospjeća.....polugodišnje u jednakim otplatama glavnice;
  - datum plaćanja glavnice i kamata.....30.juni i 30. decembar svake godine;
- 2.2. Agencija Zenica će plaćati i sve druge troškove koji nastanu u vezi ovog Podugovora.
- 2.3. Iz sredstava zajma se ne mogu plaćati carine, porezi i druge dažbine.

## Član 3.

- 3.1. Agencija Zenica se obavezuje vratiti Federaciji ukupan iznos sredstava zajma zajedno sa pripadajućom kamatom i svim ostalim troškovima, a u skladu sa uslovima definiranim Ugovorom o zajmu i projektu i ovim Podugovorom.
- 3.2. Agencija Zenica se obavezuje da će osigurati sredstva za redovnu otplatu zajma i ista, prema instrukcijama Federacije uplaćivati u njen budžet najkasnije 15 dana prije isteka svake dospjele obaveze.

- 3.3. U slučaju da Agencija Zenica ne plati bilo koji dospjeli iznos u skladu sa Ugovorom o zajmu i projektu i ovim Podugovorom na datum dospeljeća, dužna je platiti kamatu na takav neplaćeni iznos od datuma dospeljeća sve do datuma stvarnog plaćanja, po stopi jednakoј zateznoj kamatnoj stopi u Federaciji Bosne i Hercegovine, koja se počinje obračunavati sedmog dana od prijema obavijesti za plaćanje od strane Federacije.
- 3.4. Za svako povlačenje sredstava Agencija Zenica će dostaviti Federaciji Bosne i Hercegovine (ili osobi koju Ministar financija odredi kao ovlaštenu osobu) i KfW-u originalnu potvrdu u kojoj će navesti iznos ekvivalentan vrijednosti robe, radova i usluga koji se financiraju od tog povlačenja sredstava, sa sadržajem zadovoljavajućim za KfW i Federaciju.

#### **Član 4.**

- 4.1. U svrhu osiguranja obezbjeđenja urednog povrata sredstava zajma, pripadajućih kamata, te svih drugih tražbina po Ugovoru o zajmu i projektu i ovom Podugovoru, Agencija Zenica je obavezna da u roku od 15 (sedam) dana od potpisivanja ovog Podugovora dostavi Federaciji 30 (trideset) vlastitih bjanko mjenica sa klauzulom „bez protesta“ i mjeničnom izjavom ovjerenom i potpisanom od strane ovlaštenog lica. Na osnovu ove ugovorne odredbe Agencija Zenica ovlašćuje Federaciju da primljene bjanko mjenice može koristiti za naplatu dospjelog potraživanja po ovom Podugovoru. U tom slučaju ovlašćuje se Federacija da može u primljenu bjanko mjenicu upisati iznos svih dospjelih potraživanja na dan popunjavanja mjenice, zatim datum dospeljeća, domicilirati je po svojoj volji, upisati sve druge nedostajuće sastojke, te je podnijeti na isplatu, odnosno da mjenicom može provesti sve druge propisane radnje radi naplate mjeničnog potraživanja.
- 4.2. Bez obzira na odredbe prethodnog stava, Agencija Zenica je saglasna i daje neopozivo ugovorno ovlaštenje Federaciji da, sa računa javnih prihoda Federacije Bosne i Hercegovine, i to iz dijela prihoda koji pripadaju Agenciji Zenica, izvrši naplatu bilo kojeg dospjelog, a ne namirenog potraživanja iz ovog Podugovora.

#### **Član 5.**

- 5.1. Agencija Zenica će koristiti svoja prava po ovom Podugovoru na takav način da zaštiti interese KfW-a, Zajmoprimca i Federacije i postigne svrhu Projekta i neće pripisivati, dodavati ili odreći se bilo koje odredbe ovog Podugovora, osim ukoliko se KfW, Zajmoprimac i Federacija ne dogovore drugačije.
- 5.2. Agencija Zenica je dužna osigurati, i na zahtjev, pružiti KfW-u i Federaciji dokaz da su pokriveni svi troškovi koji se plaćaju iz sredstava zajma.
- 5.3. Agencija Zenica će voditi knjige i evidencije ili organizovati vođenje knjiga i evidencija koje će nedvosmisleno prikazati sve troškove nabavke robe i usluga koje zahtjeva Projekat, a finansirane sredstvima zajma, te omogućiti predstavnicima KfW-a i Federacije da u bilo koje vrijeme pregledaju knjige, bilješke ili bilo koju drugu dokumentaciju koja je od važnosti za provođenje Projekta.

- 5.4. Agencija Zenica je dužna, a najmanje tromjesečno, Federaciji dostavljati Izvještaj o povlačenju i trošenju sredstava zajma, kao i izvještaj o realizaciji Projekta, izvršenju svojih obaveza po ovom Podugovoru i drugim pitanjima koja se odnose na ciljeve Projekta.
- 5.5. Agencija Zenica će u roku od 6 (šest) mjeseci nakon završetka svake finansijske godine, KfW-u i Federaciji dostaviti revidirane godišnje finansijske izvještaje sa bilansom stanja i uspijeha i računima gubitaka, a koji moraju odražavati istinit, i cjelokupan uvid u finansijsko stanje Agencija Zenica, a koji mora biti u skladu sa međunarodnim računovodstvenim standardima.
- 5.6. Agencija Zenica će dostavljati KfW-u i Federaciji sve informacije i dokumentaciju o Projektu i njegovom napredovanju, kao i okolnostima koje ometaju ili ozbiljno ugrožavaju sprovođenje i cilj Projekta.

## **Član 6.**

- 6.1. Federacija će poduzeti ili prouzrokovati da se poduzmu sve neophodne i odgovarajuće radnje da se dozvoli Agenciji Zenica nesmetano izvršavanje obaveza po ovom Podugovoru, i neće preduzimati radnje koje bi spriječile neometano postupanje.
- 6.2. Federacija će u potpunosti izvršiti svoje obaveze po Ugovoru o zajmu i projektu, Supsidijarnom ugovoru i ovom Podugovoru, i ukoliko se drugačije ne bude zahtjevalo, neće preduzimati bilo koje aktivnosti koje imaju efekat dopune, izmjene, prenošenja ili napuštanja ovog Podugovora ili bilo koje njegove odredbe.
- 6.3. Federacija ima pravo da zahtjeva modifikacije u rokovima otplate zajma definirane u članu 2. Podugovora u skladu sa bilo kojim promjenama koje bi se mogle desiti u rokovima otplate u skladu sa odredbama Ugovora o zajmu i projektu.
- 6.4. Ako pravo Federacije da vrši povlačenja sredstava zajma bude suspendirano ili otkazano, onda i pravo Agencije Zenica da vrši povlačenja može na isti način i istovremeno biti suspendirano ili otkazano, zavisno od slučaja.

## **Član 7.**

- 7.1. Federalni ministar finansija ili bilo koja druga osoba ili osobe, u potpunosti pismeno ovlaštene od strane federalnog ministra finansija, mogu u ime Federacije preduzimati bilo koje radnje ili sačiniti bilo koja dokumenta koja se zahtjevaju, a u skladu su sa ovim Podugovorom.
- 7.2. Načelnik Općine Zenica ili bilo koja druga osoba ili osobe koje su u potpunosti pismeno ovlaštene, mogu u ime Agencije Zenica preduzimati bilo koje radnje koje se od njega ili njih zahtjevaju, a dozvoljene su ovim Podugovorom.

## **Član 8.**

- 8.1. Na sve što nije regulisano ovim Podugovorom, primjenjivat će se odredbe Zakona o obligacionim odnosima kao i odredbe drugih važećih zakona u Federaciji BiH.
- 8.2. Svi sporovi koji budu nastali po osnovu ovog Podugovora ili u vezi sa istim, a koji se ne mogu sporazumno riješiti između Federacije i Agencije Zenica, konačno će se riješiti pred nadležnim sudom u Sarajevu.
- 8.3. Ako bilo koja odredba ovog Podugovora bude nevažeća, to neće utjecati na valjanost ostalih odredaba. Bilo koji nedostatak koji iz toga proizađe bit će popunjen odredbom u skladu sa svrhom ovog Podugovora.
- 8.4. Ukoliko se ne ispune ili djelomično ispune uslovi predviđeni ovim Podugovorom ili bilo koje obaveza koja proizilazi iz ovog Podugovora, sporazumne strane mogu raskinuti ovaj Podugovor.
- 8.5. Sporazumne strane mogu raskinuti ovaj Podugovor, posebnim Ugovorom o raskidu između Federacije i Agencije Zenica, koji mora biti u pismenoj formi i u kojem će biti regulisane sve posljedice takvog raskida.
- 8.6. Ukoliko nastupi neki od razloga za raskid, Federacija će pismenim putem pozvati Agenciju Zenica da u roku od 30 dana od dana prijema obavijesti otkloni nastali razlog za raskid Podugovora.
- 8.7. Ukoliko Agencija Zenica u predviđenom roku iz ovog člana ne udovolji zahtjevu Federacije i ne otkloni razlog za raskid, Federacija ima pravo jednostrano raskinuti ovaj Podugovor izjavom o raskidu, koja će biti dostavljena Agenciji Zenica preporučenom poštom (s povratnicom). Podugovor će se smatrati raskinutim nakon proteka otkaznog roka od 30 dana koji počinje teći od dana dostave izjave o raskidu.
- 8.8. U slučaju da ovaj Podugovor bude raskinut zbog povrede ugovornih obaveza od strane Agencije Zenica, odnosno iz razloga ne ispunjavanja ili djelomičnog izvršenja, Agencija Zenica će biti odgovorna za svu štetu koja može nastati Federaciji bilo direktno ili indirektno, zbog takvog raskida, te obešteti Federaciju za nastalu direktnu štetu i to do visine dokumentiranih i razumnih troškova u vezi izvršenja ovog Podugovora.
- 8.9. Raskidom Podugovora, ugovorne strane se oslobađaju obaveza, izuzev finansijskih obaveza Agencije Zenica koje su proistekle potpisivanjem ovog Podugovora, uz obaveze naknade štete iz prethodnog stava, Federaciji.
- 8.10. Kada ukupan iznos glavnice zajma bude otplaćen i kada kamata i provizija narasle po zajmu budu plaćene, ovaj Podugovor i sve obaveze ugovornih strana će time prestati da važe.
- 8.11. U slučaju prenosa ili ustupanja, preuzimatelj prava i/ili obaveza će pristupiti ovom Podugovoru i postati Krajnji korisnik kao da je bio imenovana ugovorna strana na dan potpisivanja ovog Podugovora i ima ista prava, obaveze i ugovornu poziciju kao ranija ugovorna strana, odnosno Agencija Zenica.

## Član 9.

- 9.1. Svaka obavijest, traženje ili zahtjev potreban ili dozvoljen da se da ili podnese po ovom Podugovoru će biti u pisanom obliku i smatrat će se da je dat ili podnesen kada bude dostavljen na ruke, poštom ili telefaksom na adresu niže naznačene osobe ili na bilo koju drugu adresu koju će ta osoba naznačiti u pisanom obliku strani koja daje obavijest ili podnosi zahtjev:

**Za Federaciju:**

Federalno ministarstvo finansija/financija  
Mehmeda Spahe 5  
71000 Sarajevo

Na pažnju: Ministar

Telefax: +387 33 203 152

**Za Agenciju Zenica:**

Načelnik

Trg BiH 6  
72000 Zenica

Na pažnju: Načelnika

Telefax: +387 32 401 215, 241 614

- 9.2. Ako se bilo koja od gornjih adresa i/ili imena promijene, strane su o tome dužne odmah obavijestiti drugu ugovornu stranu pismeno o novim adresama/i ili imenima.
- 9.3. Sve izmjene i dopune ovog Podugovora imaju pravno dejstvo ukoliko su sačinjene u pisanoj formi kao Aneks ovog Podugovora i stupiće na snagu kada ih prihvate i potpišu ovlašteni predstavnici Federacije i Agencije Zenica.

**Član 10.**

- 10.1. Ovaj Podugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaka strana zadržava po 2 (dva).
- 10.2. Ovaj Podugovor stupa na snagu danom njegovog potpisivanja od strane ovlaštenih predstavnika ugovornih strana.

**ZA FEDERACIJU**

**ZA OPĆINU ZENICA**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**Federalno ministarstvo finansija  
Federalno ministarstvo financija**

**Načelnik**

\_\_\_\_\_

**Ante Krajina**

\_\_\_\_\_

**Husejin Smajlović**

**Broj: \_\_\_\_\_**

**Broj: \_\_\_\_\_**